

# 「カザフスタン・ロシア水ビジネス推進ミッション」

## 参加者募集のお知らせ

平成29年1月10日  
(一社)ロシアNIS貿易会(ROTOBO)

拝啓 貴社ますますご清栄のこととお喜び申し上げます。

当会では平成26年度より、経済産業省の新興国市場開拓事業の一環として、ロシアおよびカザフスタンの水ビジネス関連分野への日本企業進出を支援するため、水道インフラ・設備等のニーズ調査、また日本の関連技術を紹介するための展示会等を行ってまいりました。

両国では近年、老朽化した水関連インフラへの新しい技術の導入を積極的に進めるとともに、都市部では民間企業による宅地開発・住宅建設もまたさかんに行われております。これまでの調査でも、取水時に不純物や過剰な塩分を取り除く浄水設備、省エネ・自動化タイプのポンプ、水質計測器、あるいは新築マンション向け水道設備など、広範にわたるニーズの存在が確認されました。

そこでROTOBOはこの程、平成29年2月11日(土)～2月18日(土)の日程で、これら両国の地方主要都市を訪問する「カザフスタン・ロシア水ビジネス推進ミッション」を派遣致します。カザフスタンでは“石油の首都”と呼ばれる西部アティラウ市、および同国第3の都市である南部のシムケント市を訪問、現地の行政府・水道局、建設企業等との協議、関連施設の視察等を行います。一方ロシアでは、シベリアの拠点都市、ノヴォシビルスク市で開催される水関連設備の国際展示会 **Aquatherm Novosibirsk** を視察、現地の関連施設の訪問等を予定しております。

参加ご希望の方は、別紙1「カザフスタン・ロシア水ビジネス推進ミッション 旅程」、別紙2「参加要領」をご参照のうえ、別紙3の「カザフスタン・ロシア水ビジネス推進ミッション 参加申込用紙」にて、**平成29年2月3日(金)**までに(一社)ロシアNIS貿易会宛にFAX(03-3555-1052)もしくはEメール([webmaster@rotobo.or.jp](mailto:webmaster@rotobo.or.jp))にてお申込みください。

よろしくご検討のほど、お願い申し上げます。

敬具

### ミッション概要

- ◆派遣期間: 2017年2月11日(土)～18日(土)、8日間 (注:日本発着、推奨フライト利用の場合)
- ◆訪問地: カザフスタン共和国 アティラウ市、シムケント市、経由地としてアスタナ市  
ロシア連邦 ノヴォシビルスク市
- ◆参加費用: 「別紙 2」参照のこと。
- ◆申込期限: **2017年2月3日(金) 日本時間17:00**  
※ お申し込み多数の場合、上記期限前に締め切らせていただく場合がありますので、お早めにお申し込みください。
- ◆本件連絡先: (一社)ロシアNIS貿易会 ロシアNIS経済研究所  
担当: 中馬(ちゅうまん)、長谷  
TEL:03-3551-6218 / FAX:03-3555-1052  
Email: [webmaster@rotobo.or.jp](mailto:webmaster@rotobo.or.jp)

## 「カザフスタン・ロシア水ビジネス推進ミッション」 旅程

平成29年1月10日現在

	日付	時刻	日程	宿泊地
1	2/11(土)	13:30 16:10 18:20 22:35	成田発(OZ103) ソウル(仁川)着 ソウル発(OZ579) アスタナ着 ※以上、推奨フライト	アスタナ
2	2/12(日)	21:10 22:45	※集合日、以降、2/17まで団体行動。 ■アスタナ市内視察(希望者のみ) アスタナ発(KC983) アティラウ着	アティラウ
3	2/13(月)	23:45	■アティラウ活動日 ・アティラウ州行政府訪問(予定) ・水関連施設見学(予定) ・経済特区「国営石油化学工業団地」視察(予定) アティラウ発(KC984)	機中泊
4	2/14(火)	03:00 07:50 09:40	アスタナ着 アスタナ発(KC351) シムケント着 ■シムケント活動日1 ・南カザフスタン州行政府訪問(予定) ・水関連施設見学(予定)	シムケント
5	2/15(水)	16:00 19:40	■シムケント活動日2:同上 シムケント発(S7 3282) ノヴォシビルスク着	ノヴォシビルスク
6	2/16(木)		■ノヴォシビルスク活動日1 ・水関連設備展示会「Aquatherm Novosibirsk」視察(予定) ・住宅資材展示会「SibBuild」視察(予定)	ノヴォシビルスク
7	2/17(金)		■ノヴォシビルスク活動日2 ・ノヴォシビルスク州行政府訪問(予定) ・水関連施設見学(予定) ※ミッション解散、以下、推奨フライト	ノヴォシビルスク (機中泊)
8	2/18(土)	02:40 10:00 13:35 16:00	ノヴォシビルスク発(OZ6572/S7 501) 仁川着 仁川発(UA78) 成田着	

## ■ 予定宿泊先

◇アスタナ: Hotel JUMBAKTAS (予定)

住所: 65 Karasakal Erimbet st, Astana, Kazakhstan  
電話: +7(7172)57 9777

<http://www.jumbaktas.kz/en/>

◇シムケント: Canvas Hotel Shymkent(予定)

住所: 43 B.Momyshtuly Avenue, 160000 Shymkent, Kazakhstan  
電話: +7 725 255 1212

<http://www.canvashotelshymkent.com/overview>

◇アティラウ: Chagala Atyrau Hotel(予定)

住所: Ismagulova Street 1, 060002 Atyraū, Kazakhstan  
電話: +7 (7122)99 60 96 /Fax: +7(7112)51 04 59

<http://www.chagalagroup.com/contacts/>

◇ノヴォシビルスク: Domina Hotel Novosibirsk(予定)

住所: Lenin street 26, Novosibirsk, Russia  
電話: +7-383-319-8555

<http://nsk.dominarussia.com/nsk/en/>

## ミッション旅程図



©地図原出所CIA

## 訪問都市概要

- アスタナ(経由地): カザフスタンの首都。1997年に旧首都のアルマトィから遷都されて以来、都市建設が急ピッチで進む。2017年にEXPO開催予定。
- ①アティラウ: カザフスタンの「石油の首都」と呼ばれる石油産業の中心地で、郊外に経済特区「国営石油化学工業団地」を擁する。カスピ海岸の砂漠地帯に位置するため、産業用水・生活用水ともに不足しており、特に海水淡水化・地下水の脱塩等の分野で需要が見込まれる。
- ②シムケント: 南カザフスタン州の州都にして、首都アスタナ、旧首都アルマトィに次ぐカザフスタン第3の都市。銅・鉛等の非鉄金属、石油精製等の鉱工業とともに、綿花を中心とした農業も盛んな地域であり、多方面にわたる需要が見込まれる。
- ③ノヴォシビルスク: ロシアのシベリア最大の都市で「シベリアの首都」と称される。オビ河畔に位置しシベリア鉄道も通ることから交通の要衝として栄え、機械製造、金属加工等の工業が発展した。また学術都市としても知られ、近郊に研究都市「アカデムゴロドク」を擁する。今回は行政府訪問等に加え、水関連設備展示会「Aquatherm」および住宅資材展示会「SibBuild」視察を予定。

## 参加要領

### 1. 基本事項

- (1) 本ミッションは、2/12(日)アスタナにおける現地集合、2/17(金)日程終了後のノヴォシビルスクにおける現地解散を予定しておりますが、集合から解散までのプログラム遂行中は団体行動が原則です。当該期間内の移動は必ず別紙1記載のフライトとホテルをご利用ください。
- (2) フライトとホテルは、旅行代理店等を通じて各自でご手配ください。指定業者はありませんが、事務局の旅行手配を行う(株)プロコエアサービス(以下、推奨業者)のご利用をお勧めします。

◆(株)プロコエアサービス

〒105-0004 港区新橋 3-5-10 新三ビル

TEL: 03-3593-5005\* / FAX: 03-3593-5027

\*「ディスカバーロシア」専用番号

担当: 早坂(khayasaka@proco-air.co.jp)、浅木(tasaki@proco-air.co.jp)

- (3) カザフスタン入国およびロシア出国において別紙2の旅程記載の推奨フライトを利用される場合の空港送迎、および団体行動の際の現地車両につきましては、事務局が手配致します。
- (4) 全行程に日露通訳がつきます。
- (5) 2017年1月1日より、日本国民のカザフスタン渡航に際しては、30日を限度として査証は不要となりました。しかし、ロシアについては引き続き必要ですので、「査証取得」については、旅行代理店等を通じて各自でご手配ください。

### 2. 参加費用

- (1) 本ミッションの派遣は、ROTOBOによる経済産業省の補助事業の枠内で行われるため、一部項目につき助成を受けることができます。①日本発着において推奨フライトを利用される場合の空港送迎、団体行動の際の現地車両費、②団体行動の際の通訳費、③現地協議の際の配布資料作成費(注:現地側に対し、プレゼンテーション等を実施する場合)、等がこれにあたります。航空賃、宿泊費、食費を含む、これ以外の全ての経費は参加者自己負担となります。
- (2) **航空賃:** 推奨業者の参考見積によれば、別紙2の旅程通りのフライトをご手配いただいた場合、料金はおおよそ以下の通りです(1月前半現在)。発券時のレートによる変動がありますのでご注意ください。
- 成田発着エコノミークラス 約 25 万円 (燃料サーチャージ、諸税、手数料含む)
  - 成田発着ビジネスクラス 約 46 万円 (同上)
- (3) **宿泊費:** お部屋のランクにより異なりますが、視察団で利用するホテルを日本の旅行社経由で手配した場合の料金は、朝食・サ税・手数料込で1泊約2万円～3万円となります。詳しくは、上記推奨業者あ

るいはご自身の旅行代理店に御照会下さい。なお、予約のみであれば、事務局を通じての手配も可能です(支払い代行は不可。現地で、ご自身でご清算ください。)

(4) **食費:**

- 視察団で利用するホテルでは、宿泊料に朝食代が含まれます。
- 食事につきましては、基本的に自由に各自お取りいただきますが、団体行動の際の昼食は事務局で手配し、全員一緒にお召し上がりいただくことがあります。この場合、料金は原則その場で清算し、後日の請求はないように致します。

(5) **その他経費:** その他、各旅行代理店等を通じてご自身で手配・ご負担いただく経費としましては、海外旅行保険、ロシアの査証取得代行手数料等があります。

**3. その他**

(1) 各地における、**プログラムの詳細につきましては、お申し込み後のご案内**となります。なにとぞご了承のほど、お願い申し上げます。

(2) カザフスタン行程、ロシア行程のみのご参加も可能ですが、ご希望の方は案内状記載の当会担当者宛、ご相談ください。

【ご参考】

◆カザフスタン行程のみ参加の場合のモデル旅程:

	日付	時刻	日程	宿泊地
1	2/11 (土)	13:30 16:10 18:20 22:35	成田発(OZ103) ソウル(仁川)着 ソウル発(OZ579) アスタナ着	アスタナ
2	2/12 (日)	21:10 22:45	アスタナ発(KC983) アティラウ着	アティラウ
3	2/13 (月)	23:45	■アティラウ活動日 アティラウ発(KC984)	機中泊
4	2/14 (火)	03:00 07:50 09:40	アスタナ着 アスタナ発(KC351) シムケント着 ■シムケント活動日 1	シムケント
5	2/15 (水)	21:50 23:05	■シムケント活動日2 シムケント発(KC970) アルマトイ着	機中泊
6	2/16 (木)	00:50 09:30 13:35 16:00	アルマトイ発(KC909) 仁川着 仁川発(UA78) 成田着	

◆ロシア行程のみ参加の場合のモデル旅程:

	日付	時刻	日程	宿泊地
1	2/13 (月)	06:20 09:00 12:25 16:10 19:15 21:45	羽田発(KE720) 仁川着 仁川発(SU5451) ハバロフスク着 ハバロフスク発(SU5742) ノヴォシビルスク着	ノヴォシビルスク
2	2/14 (火)		■ノヴォシビルスク活動日 1	ノヴォシビルスク
3	2/15 (水)		■ノヴォシビルスク活動日 2	ノヴォシビルスク
4	2/16 (木)		■ノヴォシビルスク活動日 3	ノヴォシビルスク
5	2/17 (金)		■ノヴォシビルスク活動日 4	機中泊
6	2/18 (土)	02:40 10:00 13:35 16:00	ノヴォシビルスク発(S7 501) 仁川着 仁川発(UZ78) 成田着	

※航空賃は、1月現在でカザフスタンのみの場合が約27万円、ロシアのみの場合が約19万円とのこと(いずれもエコノミー)。

以上

締切:2017年2月3日(金)(必着)

(別紙3)

送付先:FAX:03-3555-1052またはE-mail: webmaster@rotobo.or.jp

(一社)ロシアNIS貿易会宛 担当:中馬(ちゅうまん)、長谷(TEL:03-3551-6218)

## カザフスタン・ロシア水ビジネス推進ミッション参加申込用紙

1. 申込者氏名・所属・旅券情報等			
(1) 申込者氏名		英文表記	
(2) 勤務先名称			
英文表記			
(3) 所属部署			
英文表記			
(4) 役職		英文表記	
(5) 勤務先住所	〒		
(6) 勤務先TEL		(7) 勤務先FAX	
(8) E-mail			
(9) 連絡担当者		(10) 担当者TEL	
(11) 担当者Email			
2. 旅行手配関連			
(1) カザフスタン入国時、推奨フライトを ※右より1つご選択ください。	①利用する ②利用しない⇒到着日と便名を以下にご記入ください ( 2月 日 便/出発地 ) ③ロシア行程のみ参加する⇒(5)にお進みください		
(2) ロシア出国時、推奨フライトを ※右より1つご選択ください。	①利用する ②利用しない⇒出発日と便名を以下にご記入ください ( 2月 日 便/到着地 ) ③カザフスタン行程のみ参加する⇒(4)にお進みください。		
(3) 旅行代理店/旅行手配 ※右より該当するものをご選択ください。 ※①をご選択の場合、ROTOBOより申込書を推奨業者に転送いたします。追って、同社より旅行手配申込書が届きますので、そちらに沿って手配をお勧めください。	①推奨業者(プロコエアサービス)を利用する ②推奨業者(プロコエアサービス)を利用しない ③宿泊予約のみ、事務局に依頼する		
(4) カザフスタン出国時のフライトを右にご記載ください。	2月 日	便/到着地	
(5) ロシア入国時のフライトを右にご記載ください。	2月 日	便/出発地	
3. その他			
(1) 現地で機会があった場合、自社製品・技術に関するプレゼンテーションを： ※①とご回答の場合、追って担当よりご希望の詳細につき照会させていただきます。	①希望する                      ②希望しない		
(2) 2/12(日) アスタナ市内視察(予定)への参加を： ※催行する場合のみ追ってご案内申し上げます。	①希望する                      ②希望しない		

※個人情報の取扱には十分注意し、当案件以外の目的では使用いたしません。

※お二方以上ご参加の場合、本紙をコピーの上、お一人ずつご記入、ご返送ください。